



Berna, 29 maggio 2019

Destinatari:

Partiti politici

Associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

Associazioni mantello nazionali dell'economia

Ambienti interessati

**Convenzione di Strasburgo del 2012 sulla limitazione della responsabilità nella navigazione interna e la sua trasposizione nel diritto svizzero (modifica della legge sulla navigazione marittima) e modifica della Convenzione sulla raccolta, il deposito e il ritiro di rifiuti nella navigazione sul Reno e nella navigazione interna: indizione della procedura di consultazione**

Gentili Signore, egregi Signori,

Il 29 maggio 2019 il Consiglio federale ha incaricato il DFAE di condurre tra i Cantoni, i partiti politici, le associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna, le associazioni mantello nazionali dell'economia e gli ambienti interessati una procedura di consultazione sulla Convenzione di Strasburgo del 2012 sulla limitazione della responsabilità nella navigazione interna e la sua trasposizione nel diritto svizzero (modifica della legge sulla navigazione marittima) e sulla modifica della Convenzione sulla raccolta, il deposito e il ritiro di rifiuti nella navigazione sul Reno e nella navigazione interna.

La procedura di consultazione si concluderà il **30 settembre 2019**.

Il presente affare riguarda un messaggio collettaneo concernente due convenzioni internazionali nell'ambito della navigazione interna.

La nuova versione della Convenzione di Strasburgo del 2012 sulla limitazione della responsabilità nella navigazione interna (CLNI) consente ai proprietari di battelli e ai loro equipaggi, oltre che agli addetti al recupero, di limitare a un determinato importo massimo la propria responsabilità nei confronti di una molteplicità di rivendicazioni derivanti dal medesimo sinistro. Il limite di responsabilità è calcolato in funzione delle dimensioni del battello, determinate a loro volta sulla base di criteri come lo stazza-mento, i mezzi di propulsione, la capacità di carico o il numero di persone ammesse su un'imbarcazione passeggeri. I limiti di responsabilità sono misurati in Diritti Speciali di Prelievo (DSP) per garantire che abbiano lo stesso valore in tutti gli Stati parte. La nuova versione della Convenzione ha aumentato i limiti di responsabilità ed esteso anche a Stati parte non rivieraschi del Reno la possibilità di ratificarla.

La Convenzione sulla raccolta, il deposito e il ritiro di rifiuti nella navigazione sul Reno e nella navigazione interna (CDNI) deve essere modificata in modo tale da vietare sulle



vie navigabili degli Stati parte lo spurgo della stiva da gas nocivi. Questi rifiuti devono essere depositati in appositi centri di degassaggio. I costi derivanti dal degassaggio devono essere sostenuti dal noleggiatore, mentre gli Stati parte si impegnano a installare o a far installare i centri di ritiro. Secondo l'articolo 58 capoverso 1 della legge federale sulla navigazione interna<sup>1</sup>, l'esecuzione della medesima legge, delle convenzioni internazionali e delle prescrizioni esecutive spetta ai Cantoni nella misura in cui essa non è affidata alla Confederazione. Conformemente al principio di causalità i costi devono essere attribuiti al settore della navigazione interna.

Vi invitiamo a esprimere il vostro parere sul progetto e sul rapporto esplicativo.

La documentazione relativa alla procedura di consultazione è reperibile all'indirizzo Internet <https://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Ai sensi della legge sui disabili (LDis; RS 151.3) ci adoperiamo per pubblicare documenti accessibili anche a persone diversamente abili. Vi invitiamo a trasmetterci i vostri pareri entro il termine indicato, possibilmente in forma elettronica (**p. f. allegare una versione Word oltre alla versione pdf**), al seguente indirizzo:

cyrill.martin@eda.admin.ch

Vi preghiamo anche di indicarci nella risposta una persona di riferimento con i relativi dati di contatto a cui rivolgere eventuali domande in merito al vostro parere.

Per chiarimenti e ulteriori informazioni è a disposizione l'Ufficio svizzero della navigazione marittima (tel. 058 481 78 81).

Cordiali saluti

Ignazio Cassis  
Consigliere federale

---

<sup>1</sup> SR 747.201